

Jelentkezés

Motivációs levél

Motivációs levél - Kezdés

holland

Geachte heer

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

Geachte mevrouw

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Geachte heer, mevrouw

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

Geachte dames en heren

Hivatalos, több címzett

Geachte dames en heren

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

Geachte heer Jansen

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Geachte mevrouw Jansen

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Geachte mevrouw Jansen

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Geachte mevrouw Jansen

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Beste meneer Jansen

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

Hierbij solliciteer ik naar de vacature van ... die u in ... op ... gepubliceerd heeft.

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

Naar aanleiding van uw vacature op ... schrijf ik u

...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszoláskor

spanyol

Distinguido Señor:

Distinguida Señora:

Distinguidos Señores:

Apreciados Señores:

A quien pueda interesar

Apreciado Sr. Pérez:

Apreciada Sra. Pérez:

Apreciada Srta. Pérez:

Apreciada Sra. Pérez:

Estimado Sr. Pérez:

Quisiera postularme para el puesto de... anunciado en... el día...

Escribo en relación al anuncio encontrado en...

Jelentkezés

Motivációs levél

Naar aanleiding van uw vacature in ... van ...

Le escribo en referencia a su anuncio en... con fecha del...

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

Met grote interesse heb ik de vacature gelezen voor de positie van een ervaren ... in de editie ... van ...

He leído con gran interés su anuncio para un... con experiencia... en la edición de...

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

Graag solliciteer ik naar de door u uitgeschreven vacature, omdat ...

Tengo el placer de postularme para el puesto anunciado, como...

Standard formula állásjelentkezéskor

Ik solliciteer naar de functie van ...

Quisiera postularme para el puesto de...

Standard formula állásjelentkezéskor

Op dit moment werk ik voor Mijn werkzaamheden bestaan uit ...

Actualmente me encuentro trabajando en... y mis responsabilidades incluyen...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

Motivációs levél - Érvelés

holland

spanyol

Ik ben zeer geïnteresseerd in deze baan, omdat ...

Estoy especialmente interesado(a) en este trabajo, como...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Ik zou graag voor u willen werken, om ...

Quisiera trabajar para ustedes debido a...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Mijn sterke punten zijn ...

Mis puntos fuertes son...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

Ik denk dat ... mijn zwakke punten zijn. Maar ik werk eraan dit gebied/deze gebieden te verbeteren.

Diría que mi(s) único(s) punto(s) débil(es) es/son... . Pero tengo la intención de mejorar en esa(s) área(s).

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

Ik ben geschikt voor deze functie, omdat ...

Estoy calificado(a) para el puesto ya que...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

Jelentkezés

Motivációs levél



Ofschoon ik geen ervaring heb in ..., heb ik wel ...

Aunque no tengo experiencia previa en..., he tenido...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

Mijn professionele kwaliteiten/vaardigheden
corresponderen met de vereisten van uw bedrijf.

**Mis cualidades profesionales / habilidades parecen
adecuarse a las exigencias de su compañía.**

Annak leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

Tijdens mijn tijd als ..., heb ik mijn kennis van ...
verbeterd/vergroot/uitgebreid.

**Durante mi experiencia como... mejoré / amplié /
expandí mis conocimientos de...**

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Mijn vakgebied is ...

Mi área de conocimiento es...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

Tijdens mijn werk bij ... ben ik zeer bekwaam
geworden in ...

Mientras trabajé en... desarrollé la capacidad de...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Ook in stressvolle situaties verlies ik
nauwkeurigheid niet uit het oog. Daarom ben ik
bijzonder geschikt zijn voor de eisen van ...

**Incluso cuando trabajo con gran rapidez, no dejo de
lado la precisión y por ello estaría especialmente
capacitado(a) para las demandas de este puesto como...**

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

Ook onder druk kan ik hoge kwaliteitsstandaarden
handhaven.

Incluso bajo presión puedo mantener altos estándares.

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támasztó környezetben dolgozni

En daarmee zou ik de mogelijkheid hebben mijn
interesses met deze functie te combineren.

**Y así tendría la oportunidad de combinar mis intereses
con este puesto de trabajo.**

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Ik interesseer mij bijzonder voor deze functie en ik
zou de kans om mijn kennis samen met u te kunnen
vergroten zeer waarderen.

**Tengo un gran interés en... y apreciaría la oportunidad
de ampliar mis conocimientos al trabajar con ustedes.**

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Zoals u in mijn cv kunt zien, komen mijn ervaring
en mijn vaardigheden overeen met de vereisten van
deze functie.

**Como pueden ver en mi currículum, mi experiencia y
capacidades encajan con los requisitos de este puesto.**

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Jelentkezés

Motivációs levél



Mijn huidige baan als ... biedt mij de gelegenheid in een veeleisende werkomgeving te werken, waar een nauwe samenwerking met mijn collega's essentieel is voor het halen van deadlines.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

Mi posición actual como... en... me ha dado la oportunidad de trabajar bajo presión en un ambiente de trabajo en equipo en donde es primordial trabajar en estrecha comunicación con los colegas para así cumplir con los plazos de entrega.

Naast mijn verantwoordelijkheden als ... heb ik ook vaardigheden in ... ontwikkeld.

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

Además de mis responsabilidades como... también desarrollé habilidades como...

Motivációs levél - Képességek/készségek

holland

... is mijn moedertaal en daarnaast spreek ik ook ...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

spanyol

Mi lengua materna es..., pero también hablo...

Ik beschik over een uitstekende beheersing van ...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

Tengo un manejo excelente de...

Ik beschik over een goede beheersing van ...

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

Manejo el... en un contexto de trabajo.

Ik heb ... jaren ervaring als ...

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

Tengo... años de experiencia desempeñándome como...

Ik beschik over goede kennis van ...

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

Soy un usuario experimentado / una usuaria experimentada de...

Ik denk dat ik over de geschikte combinatie beschik van ... en ...

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

Creo que poseo la combinación adecuada de... y...

Uitstekende communicatieve vaardigheden

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

Excelentes habilidades de comunicación

Jelentkezés

Motivációs levél



Analytisch denkvermogen

Razonamiento deductivo

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

Logisch denkvermogen

Razonamiento lógico

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

Analytische vaardigheden

Capacidad de análisis

Készség a dolgok részletes értékelésére

Goede intermenselijke vaardigheden

Buena comunicación interpersonal

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

Onderhandelingsvaardigheden

Aptitudes de negociación

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

Presentatievaardigheden

Habilidad para hablar en público

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

Motivációs levél - Lezárás

holland

Ik ben zeer gemotiveerd en ik verheug me op de veelzijdige werkzaamheden die een functie binnen uw bedrijf mij zouden bieden.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

spanyol

Estoy inmensamente motivado(a) y me complacería encargarme de la variedad de tareas que un puesto en su compañía me ofrecería.

Ik zie de nieuwe taken/deze nieuwe functie als een interessante uitdaging, waar ik naar uitkijk.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Veó este puesto como un reto y me alegraría la posibilidad de obtenerlo.

Graag zou ik verdere details van deze functie in een persoonlijk gesprek met u willen bespreken.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

Me complacería tener la oportunidad de discutir los detalles de este puesto personalmente.

Bijgevoegd vindt u mijn curriculum vitae/cv.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

Encontraré mi currículo adjunto.

Op verzoek kan ik u mijn referenties van ... toesturen.

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

Puedo proporcionar referencias... (personales, laborales) si así lo requieren.

Jelentkezés

Motivációs levél



Referenties kunnen worden aangevraagd bij ...

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

Las referencias pueden ser solicitadas a...

Voor een sollicitatiegesprek ben ik beschikbaar op

...

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

Estoy disponible para ser entrevistado(a) el día...

Bedankt voor uw tijd en moeite. Graag zou ik mijn geschiktheid voor deze functie in een gesprek nader willen toelichten. U kunt mij bereiken via ...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

Gracias por su tiempo y consideración. Me complacería tener la oportunidad de conversar personalmente sobre por qué estoy calificado(a) para este puesto. Por favor, contácteme por...

Met vriendelijke groet,

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

Se despide cordialmente,

Met vriendelijke groet,

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

Atentamente,

Hoogachtend,

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

Respetuosamente,

Met de beste groeten,

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek

Saludos,